ВЕСТНИК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 13 | 2010 | ВОСТОКОВЕДЕНИЕ
Выпуск 3 | Сентябрь | АФРИКАНИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

РОССИЯ И ВОСТОК

Каздагли Н. Дипломатическая переписка между Тунисом и Россией в 60-е годы XIX века 3
Победоносцева А. О. Курды в русских периодических изданиях XIX в. 14
Строева М. В. Россия и Япония: Санкт-Петербургский договор 1875 г. 25

ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

Жевелева А. В. О социально-психологических истоках турецкого частного предпринимательства (по биографическим материалам Вехби Коча) 36

ГЕОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВА И КОДЫ КУЛЬТУР АЗИИ И АФРИКИ

Зеленев Е. И. От Genius loci к Imago mundi 46
Иванова В. В. Охранительное значение воды в анатолийской магии 61
Успенская Е. Н. Индийское кастовое общество: особенности формирования и состав 68

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ Санкт-Петербургского государственного университета
1824

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей

© Издательство Санкт-Петербургского университета, 2010

ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

Герасимов И. В. Теологические труды и деятельность исламских ученых в Судане в XVII–XVIII вв. (по произведению Ибн Дайфаллаха «Табакат») 77
Лютик Е. В. Первые шаги миссионеров Ордена иезуитов во Вьетнаме в XVI веке — начале XVII в. 83

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Донченко С. С. Лалон Фокир и его поэтическое наследие 90
Заболотских М. Г. Первые эфиопские интеллигенты и монархия: проблемы коммуникации 95

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Алексеева М. Е. Основные принципы объектного маркирования в современном иврите: определенность и дифференцированное маркирование 107
Хронопуло Л. Ю. Оптативные высказывания с императивной формой глагола в японском языке 114

IN MEMORIAM

Людмила Александровна Покровская (1925–2009) 120

Рефераты 122

Summaries 125

Сведения об авторах 127

РЕФЕРАТЫ

УДК 94

Каздагли Н. **Дипломатическая переписка между Тунисом и Россией в 60-е годы XIX века** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 3–13.

В статье представлены документы из Национального архива Туниса, которые отражают важный этап развития дипломатических связей между этой страной и Российской империей. Особое внимание уделено анализу внутриполитической ситуации в Тунисе и его внешней политики в рассматриваемый период.

Ключевые слова: Российская империя, Тунис, дипломатическая переписка.

УДК 94

Победоносцева А. О. **Курды в русских периодических изданиях XIX в.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 14–24.

В статье представлен обзор русских периодических изданий XIX в., когда внимание России было направленно на Курдистан в связи с потребностями внешней и внутренней политики. Приближение театра военных действий к местам проживания курдского населения в начале XIX в. повлияло на возникновение первых русско-курдских контактов. Дальнейший анализ русских периодических изданий как отражения информации о событиях в реальном времени позволит лучше изучить курдский вопрос, который актуален и в наше время.

Ключевые слова: курды, курдский вопрос, Турция, Иран, Ирак, Сирия, Россия, история, этнография, религия, культура, национальные конфликты.

УДК 94(520).031

Строева М. В. **Россия и Япония: Санкт-Петербургский договор 1875 г.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 25–35.

Статья посвящена истории русско-японских отношений в конце 60-х — середине 70-х гг. XIX в. Цель работы — описать и проанализировать переговорный процесс 1874–1875 гг., выявить динамику развития русско-японских отношений в исследуемый период (от Временного соглашения 1867 г. до Санкт-Петербургского договора 1875 г.).

Ключевые слова: русско-японские отношения, Санкт-Петербургский договор 1875 г., Эномото Такэаки, А. М. Горчаков, Временное соглашение 1867 г., П. Н. Стремоухов, «Мария-Луз».

УДК (930.85):330.342.143

Жевелева А. В. **О социально-психологических истоках турецкого частного предпринимательства (по биографическим материалам Вехби Коча)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 36–45.

В статье представлена сжатая биография одного из первых турецких предпринимателей Вехби Коча. На примере его предпринимательской деятельности автор попытался проанализировать черты турецких предпринимателей первой половины XX в.

Ключевые слова: экономика, турецкое частное предпринимательство, Вехби Коч.

УДК 327

Зеленев Е. И. **От Genius loci к Imago mundi** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 46–60.

Статья посвящена формированию парадигмы научного знания в области востоковедения. Рассмотрены базовые понятия, характеризующие человеческое мировосприятие: картина мира, образ мира, модель мира.

Ключевые слова: геокультура, образ мира, парадигма научного знания.

УДК 291.337

Иванова В. В. **Охранительное значение воды в анатолийской магии** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 61–67.

В статье рассматривается значение воды в охранительной магии турок Анатолии. Будучи значимым элементом древнетюркской картины мира и получив дополнительную сакрализацию с принятием ислама, вода активно задействована в турецкой охранительной магии, что выражается как в функциональном ее применении в профессиональных и профанных магических практиках, так и в магически обусловленном присутствии на оружии, предметах одежды и быта.

Ключевые слова: Турция, Анатолия, магия, вода.

УДК 316.44(540)

Успенская Е. Н. **Индийское кастовое общество: особенности формирования и состав** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 68–76.

Научные проблемы, связанные с изучением кастового общества, многочисленны и далеки от разрешения. Кастовое общество формировалось под влиянием идеологии индуизма в ходе собирания племен и народов на территории Индостана в единую культурную целостность. Этот процесс распространения духовной власти брахманизма-индуизма называется санскритизация (букв. «окультуривание») и отличается сохранением самобытности включенных в процесс племен («их такими создал Бог»). Он распространяется на все типы межобщинного взаимодействия. В результате этнически многосоставное общество превратилось в конгломерат множества джати. Ныне по типу джати воспроизводятся и не имеющие этнической природы социальные коллективы. Джати — базовая ячейка кастового общества

Ключевые слова: Индия, этнография, социальная организация, традиционное общество, каста.

УДК 94

Герасимов И. В. **Теологические труды и деятельность исламских ученых в Судане в XVII–XVIII вв. (по произведению Ибн Дайфаллаха «Табакат»)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 77–82.

В статье представлен разбор теологических трудов арабских ученых средневековья, оказавших наиболее существенное влияние на религиозную мысль Судана XVII–XVIII вв.

Ключевые слова: Судан, Ибн Дайфаллах, «Табакат», суфийские братства, теология, факих.

УДК 94 (520)02

Лютик Е. В. **Первые шаги миссионеров Ордена иезуитов во Вьетнаме в XVI — начале XVII в.** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 83–89.

Статья посвящена малоизученному в российской и зарубежной историографии периоду деятельности Ордена иезуитов в XVI–XVII вв. Принято считать, что до прибытия во Вьетнам Диего Корваллио и Франсуа Бузоми Орден иезуитов не вел там какую-либо серьезную работу. Однако во многом благодаря первым иезуитам, прибывшим во Вьетнам в XVI в., Орден смог закрепиться в стране и достичь успехов в обращении в христианство местного населения.

Ключевые слова: Вьетнам, Макао, Орден иезуитов, распространение христианства.

УДК 398.88

Донченко С. С. **Лалон Фокир и его поэтическое наследие** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 90–94.

Статья посвящена Лалону Фокиру — выдающемуся носителю бенгальской фольклорной традиции. Его песни являются ярким примером творчества баулов — группы бенгальских народных певцов. Для именитых представителей бенгальской литературы нового времени песни Лалона Фокира явились источником вдохновения. Приводятся биографические сведения, а также анализ поэтики и содержания одной из песен.

Ключевые слова: Лалон, Лалан, фокир, факир, баул, баул-ган, Бенгалия, песни, фольклор.

УДК 304.2

Заболотских М. Г. **Первые эфиопские интеллигенты и монархия: проблемы коммуникации** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 95–106.

Статья посвящена проблемам взаимодействия первых эфиопских интеллигентов и монархического государства в начале XX в. После краткого анализа появления класса интеллигенции в мире данный процесс подробно описан на основе эфиопского материала. На базе оригинальных источников рассмотрено отношение эфиопских интеллигентов к реформам и способам их проведения. Особенное внимание уделено особенностям коммуникации интеллигентов и монарха, который, с их точки зрения, являлся единственным человеком в стране, способным реально осуществить реформы. Средства данной коммуникации (включая газеты, книги, социальные брошюры) подвергнуты подробному анализу.

Ключевые слова: интеллигенция, Эфиопия, пресса, монархия, реформы.

УДК 81-23

Алексеева М. Е. **Основные принципы объектного маркирования в современном иврите: определенность и дифференцированное маркирование** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 107–113.

Статья посвящена проблеме дифференцированного маркирования объекта в современном иврите. В ней освещаются общие вопросы ДМО, вопросы грамматически правильного и наиболее частотного оформления определенных и неопределенных именных групп иврита, выступающих в качестве дополнений, а также зависимость маркирования именных групп от таких критериев, как определенность, одушевленность, лицо и др. В качестве материала для сравнения в статье приводятся данные других языков и различных периодов существования языка иврит.

Ключевые слова: падежное маркирование, дифференцированное маркирование объекта (ДМО), определенность/неопределенность, иврит.

УДК 811.521

Хронопуло Л. Ю. **Оптативные высказывания с императивной формой глагола в японском языке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2010. Вып. 3. С. 114–119.

В статье рассматриваются примеры употребления императивных форм японского глагола в оптативных предложениях; показано, что формальными критериями разграничения прямых и непрямых употреблений императивных форм в японском языке в случае императивных и оптативных высказываний, которые иногда представляют трудность, способны стать использование в предложении подлежащего, оформленного показателем именительного падежа *га*, наличие вспомогательного глагола *симау*, обращения, оформленного частицей *ё*, а также формы страдательного залога при глаголе в императиве.

Ключевые слова: японский язык, оптатив, мэйрэйкэй, императив, критерии разграничения.

SUMMARIES

K a z d a g h l i N. **Diplomatic correspondence between Tunisia and Russia in the 1860s.**

Some documents from the National Archives of Tunisia are analyzed. They reflect an important stage in the development of diplomatic relations between Tunisia and the Russian Empire. Special attention is given to the internal political situation and foreign policy of Tunisia at the time.

Keywords: Russian Empire, Tunisia, diplomatic correspondence.

P o b e d o n o s t s e v a A. O. **Kurds in the 19th-century Russian periodicals.**

The article reviews the Russia—Kurdistan relationship as described in the 19th century Russian periodicals. As the war action drew closer to Kurdish settlements in the early 19th century, the relationship between the two countries grew stronger. It is suggested that further analysis of Russian periodicals would lead to better understanding of the Kurdish question that is still relevant today.

Keywords: Kurds, Kurdish question, Turkey, Iran, Iraq, Syria, Russia, history, ethnography, religion, culture, national conflicts.

S t r o e v a M. V. **Russia and Japan: the 1875 St Petersburg Treaty.**

The history of Russian—Japanese relations in late 1860s — mid-1870s is reviewed. Negotiations of 1874–1875 are analyzed. The evolvement of the Russian—Japanese relations from the 1867 Temporary Agreement to the 1875 St Petersburg Treaty is described.

Keywords: Russian—Japanese relations, the 1875 St Petersburg Treaty, Enomoto Takeaki, A. M. Gorchakov, the 1867 Temporary Agreement, P. N. Stremoukhov, "Maria-Luz".

Z h e v e l e v a V. A. **Sociopsychological origins of private entrepreneurship in Turkey as exemplified by Vehbi Koç.**

A brief biography of Vehbi Koç, one of the first Turkish businessmen is given. Using examples of his entrepreneurial activities, the author analyzes the characteristics of Turkish entrepreneurs in the first half of the 20th century.

Keywords: economy, private entrepreneurship, Vehbi Koç, Turkey.

Z e l e n e v E. I. **From Genius loci to Imago mundi.**

The article reviews the evolvement of a scientific paradigm in Oriental studies. Basic concepts characterizing human perception of the world are discussed, such as the view, the image and the model of the world.

Keywords: geoculture, image of the world, paradigm of scientific knowledge.

I v a n o v a V. V. **Protective value of water in Anatolian magic.**

Protective value of water in Turkish magic preserved in contemporary Anatolia is discussed. An important component of ancient Turkic and later Islamic view of life, water is widely used in Turkish defensive magic. Examples might be found not only in professional and non-professional magical practices but also in symbolic decorations of garments, weapons and everyday household items.

Keywords: Turkey, Anatolia, magic, water.

U s p e n s k a y a E. N. **Hindu caste society: origins and composition.**

The current theories of caste abound in difficult questions. Two of them are discussed here. Theory and practice of Brachmanical acculturation, namely, Sanskritization, was an effective social method invented by Brahmans. Throughout Indian history, ethnic contacts were minimized and inter-group communication was converted into a kind of hierarchical social stratification. The so-called savage tribes were encapsulated and transformed into cooperative social units by means of Hindu religion. This was the way of Sanskritization for the God-created human beings, or Jatis. Ethnic jatis and professional jatis are now the basic constituent units of the Hindu society.

Keywords: India, ethnography, social organisation, traditional society, caste.

G e r a s i m o v I. V. **Theological works of Islamic scholars in Sudan in the 17th and 18th centuries (based on "Tabaqat" by Ibn Dayfallah).**

The article analyzes theological treatises of the Medieval Arab scholars whose works had a great impact on the Sudanese religious thought in the 17th and 18th centuries.

Keywords: Sudan, Ibn Daifallah, "Tabaqat", Sufi brotherhoods, theology, fakih.

L y u t i k E. V. **The first steps of the Jesuit Order missionaries in Vietnam in the 16th and early 17th centuries.**

The article discusses the period in the history of Jesuit Order that has been poorly studied by Russian and foreign historians, i.e. the 16th and early 17th centuries. It is generally assumed that the Jesuits Order did not undertake any serious activities in Vietnam prior to the arrival of Diego Corvallio and Francesco Buzomi. However, it was largely thanks to the first Jesuit missionaries who had arrived to Vietnam in the 16th century that the order managed to consolidate and successfully convert the local population to Christianity.

Keywords: Vietnam, Macau, Jesuits Order, Christianity expansion.

D o n c h e n k o S. S. **Lalon Fokir and his poetic heritage.**

This article is dedicated to Lalon Fokir, an outstanding bearer of Bengali folk tradition. His songs are a vivid example of poetic works of the bauls, a group of Bengali folk singers. Lalon's songs were a source of inspiration for eminent litterateurs of Bengal. Some biographical information is given; poetics and contents of one of his songs are analyzed.

Keywords: Lalon, Lalan, fokir, fakir, baul, baul-gaan, Bengal, folklore, songs.

Z a b o l o t s k i k h M. G. **First Ethiopian intellectuals and monarchy: problems of communication.**

The article discusses interactions between first Ethiopian intellectuals and monarchic state in the early 20th century. A short analysis is given of the evolvement of intelligentsia in the world; the process is then described in detail based on Ethiopian data. The attitude of Ethiopian intellectuals towards reforms and means of their realization is examined. Special attention is given to communication between the intellectuals and the monarch as the only person capable of effective reforms from their point of view. Means of this communication including newspapers, books, and pamphlets are thoroughly analyzed.

Keywords: intellectuals, Ethiopia, press, monarchy, reforms.

A l e k s e e v a M. E. **General principles of object marking in modern Hebrew: definiteness and differential marking.**

This paper deals with differential object marking (DOM) in modern Hebrew. General aspects of the DOM theory are discussed, as are the most frequent and grammatically correct ways of marking objects in Hebrew, including both definite and indefinite noun phrases. Relations between different variants of object marking and such dimensions as definiteness, animacy, grammatical gender, etc. are also touched upon. Relevant data from other languages and periods of the Hebrew language is presented for comparison.

Keywords: case marking, differential object marking (DOM), (in)definiteness, Hebrew.

K h r o n o p u l o L. Yu. **Optative sentences with imperative verb forms in Japanese.**

This paper discusses the definition of frames of imperative and optative in Japanese. The author analyzes sentences where imperative form is used in the meaning of optative and considers formal criteria of how imperative and optative can be distinguished in such cases.

Keywords: Japanese language, optative, imperative, meireikei, distinguishing criteria.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Алексеева Мария Евгеньевна, кафедра арабской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; maria-alexeeva@inbox.ru

Герасимов Игорь Вячеславович, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; igorfarouh@yandex.ru

Донченко Сергей Сергеевич, аспирант кафедры индийской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; gygygy@list.ru

Жевелева Александра Владимировна, аспирант кафедры истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; golowastik_al@mail.ru

Заболотских Максим Геннадьевич, аспирант Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; mak_sim@inbox.ru

Зеленев Евгений Ильич, доктор исторических наук, профессор, декан Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; secretary@orient.pu.ru

Иванова Вероника Витальевна, аспирант МАЭ РАН (Кунсткамера); v.v.ivanova@gmail.com

Каздагли Нежмеддин (гражданин Туниса), кандидат исторических наук, доцент, заведующий кафедрой восточных языков Высшего института языков г. Туниса; nejmedinekazdaghli@yahoo.fr

Лютик Екатерина Валерьевна, аспирант кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; hanoi2001@yandex.ru

Победоносцева Анжелика Олеговна, кафедра истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; apobedonostseva@gmail.com

Строева Мария Васильевна, ассистент кафедры японоведения Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; marie2001ru@yahoo.com

Успенская Елена Николаевна, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник МАЭ РАН (Кунсткамера), отдел Южной и Юго-Западной Азии; elerani@yandex.ru

Хронопуло Лиала Юрьевна, кандидат филологических наук, ассистент кафедры японоведения Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; khronopoulo@mail.ru

CONTENTS

Russia and the East

Kazdaghli N. Diplomatic correspondence between Tunisia and Russia in the 1860s 3
Pobedonostseva A. O. Kurds in the 19th-century Russian periodicals 14
Stroeva M. V. Russia and Japan: the 1875 St Petersburg Treaty 25

Foreign policy of international relations of Asia and Africa

Zheveleva A. V. Sociopsychological origins of private entrepreneurship in Turkey as exemplified by Vehbi Koç 36

Geocultural spaces and codes of the cultures of Asia and Africa

Zelenev E. I. From Genius loci to Imago mundi 46
Ivanova V. V. Protective value of water in Anatolian magic 61
Uspenskaya E. N. Hindu caste society: origins and composition 68

History and source studies

Gerasimov I. V. Theological works of Islamic scholars in Sudan in the 17th and 18th centuries (based on "Tabaqat" by Ibn Dayfallah) 77
Lyutik E. V. The first steps of the Jesuit Order missionaries in Vietnam in the 16th and early 17th centuries ... 83

Literary studies

Donchenko S. S. Lalon Fokir and his poetic heritage 90
Zabolotskikh M. G. First Ethiopian intellectuals and monarchy: problems of communication 95

Linguistics

Alekseeva M. E. General principles of object marking in modern Hebrew: definiteness and differential marking 107
Khronopulo L. Y. Optative sentences with imperative verb forms in Japanese 114

In memoriam

Ljudmila Aleksandrovna Pokrovskaja (1925–2009) 120

Summaries 125

Authors 127